



## SECOND APPROPRIATION ACT, 2008-09

## LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 2008-2009

(Assented to December 15, 2008)

(sanctionnée le 15 décembre 2008)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums not appearing in parenthesis in Schedule A of this *Act* are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2009;

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, en plus des crédits déjà alloués, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon ainsi qu'à d'autres fins connexes pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2009,

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1(1) In addition to the net sum of \$904,755,000 provided for in the *First Appropriation Act 2008-09*, from and out of the Yukon Consolidated Revenue Fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$63,216,000, \$6,520,000 of which has previously been authorized by Special Warrant as shown in Schedule C, for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2009, as set forth in Schedule A of this *Act* and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that *Act*, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

1(1) En plus de la somme nette de 904 755 000 \$ déjà allouée dans la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 2008-2009*, il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 63 216 000 \$, dont une somme de 6 520 000 \$ a déjà été autorisée par mandat spécial selon les montants ventilés à l'annexe C, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période de douze mois se terminant le 31 mars 2009 telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A de la présente loi et qui comprend toutes les sommes déjà affectées pour toute partie de la même période, et ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message du Commissaire.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parenthesis after it are reduced by the amount of the sum appearing in parenthesis, thereby reducing the net Total Voted (current spending authority) to \$959,435,000.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses sont réduites du total de la somme entre parenthèses, réduisant le total net voté (autorisation pour les dépenses courantes) à 959 435 000 \$.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

---

2 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

---

SCHEDULE A

\$(Dollars in 000s)

		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current spending authority)</u>
<b><u>Operation and Maintenance Votes</u></b>					
01	Yukon Legislative Assembly	5,065	0	0	5,065
24	Elections Office	360	0	0	360
23	Office of the Ombudsman	504	0	0	504
02	Executive Council Office	24,018	1,760	0	25,778
51	Community Services	59,323	2,123	0	61,446
07	Economic Development	6,708	55	0	6,763
03	Education	113,709	2,504	0	116,213
53	Energy, Mines and Resources	36,921	1,765	0	38,686
52	Environment	24,420	980	0	25,400
12	Finance	6,719	0	(48)	6,671
15	Health and Social Services	209,209	10,230	0	219,439
55	Highways and Public Works	99,453	1,673	0	101,126
08	Justice	44,446	3,885	0	48,331
10	Public Service Commission	34,772	0	(5,351)	29,421
54	Tourism and Culture	16,298	1,277	0	17,575
11	Women's Directorate	1,125	79	0	1,204
22	Yukon Development Corporation	one dollar	0	0	one dollar
18	Yukon Housing Corporation	13,928	345	0	14,273
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar	0	0	one dollar
20	Loan Amortization	0	0	0	0
20	Loan Capital	5,000	0	0	5,000
<b>Subtotal Operation and Maintenance</b>		<b>701,978</b>	<b>26,676</b>	<b>(5,399)</b>	<b>723,255</b>
<b><u>Capital Votes</u></b>					
01	Yukon Legislative Assembly	138	0	0	138
24	Elections Office	5	0	0	5
23	Office of the Ombudsman	5	0	0	5
02	Executive Council Office	761	181	0	942
51	Community Services	57,722	1,917	0	59,639
07	Economic Development	9,323	2,147	0	11,470
03	Education	8,109	1,406	0	9,515
53	Energy, Mines and Resources	3,640	1,233	0	4,873
52	Environment	1,812	339	0	2,151
12	Finance	278	40	0	318
15	Health and Social Services	11,131	0	(3,137)	7,994
55	Highways and Public Works	70,695	19,596	0	90,291
08	Justice	6,878	1,160	0	8,038
10	Public Service Commission	22	57	0	79
54	Tourism and Culture	4,172	592	0	4,764
11	Women's Directorate	5	0	0	5
22	Yukon Development Corporation	11,500	0	0	11,500
18	Yukon Housing Corporation	16,581	7,872	0	24,453
<b>Subtotal Capital</b>		<b>202,777</b>	<b>36,540</b>	<b>(3,137)</b>	<b>236,180</b>
<b>TOTAL SUMS REQUIRED (NOT REQUIRED)</b>		<b>904,755</b>	<b>63,216</b>	<b>(8,536)</b>	<b>959,435</b>

ANNEXE A

§ (en milliers de dollars)

	Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)	
<b><u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u></b>					
01	Assemblée législative du Yukon	5 065	0	0	5 065
24	Bureau des élections	360	0	0	360
23	Bureau de l'ombudsman	504	0	0	504
02	Conseil exécutif	24 018	1 760	0	25 778
51	Services aux collectivités	59 323	2 123	0	61 446
07	Développement économique	6 708	55	0	6 763
03	Éducation	113 709	2 504	0	116 213
53	Énergie, Mines et Ressources	36 921	1 765	0	38 686
52	Environnement	24 420	980	0	25 400
12	Finances	6 719	0	(48)	6 671
15	Santé et Affaires sociales	209 209	10 230	0	219 439
55	Voirie et Travaux publics	99 453	1 673	0	101 126
08	Justice	44 446	3 885	0	48 331
10	Commission de la fonction publique	34 772	0	(5 351)	29 421
54	Tourisme et Culture	16 298	1 277	0	17 575
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	1 125	79	0	1 204
22	Société de développement du Yukon	un dollar	0	0	un dollar
18	Société d'habitation du Yukon	13 928	345	0	14 273
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	0	0	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	0	0	0	0
20	Capital emprunté	5 000	0	0	5 000
	<b>Total partiel : fonctionnement et entretien</b>	<b>701 978</b>	<b>26 676</b>	<b>(5 399)</b>	<b>723 255</b>
<b><u>Crédits votés relatifs au capital</u></b>					
01	Assemblée législative du Yukon	138	0	0	138
24	Bureau des élections	5	0	0	5
23	Bureau de l'ombudsman	5	0	0	5
02	Conseil exécutif	761	181	0	942
51	Services aux collectivités	57 722	1 917	0	59 639
07	Développement économique	9 323	2 147	0	11 470
03	Éducation	8 109	1 406	0	9 515
53	Énergie, Mines et Ressources	3 640	1 233	0	4 873
52	Environnement	1 812	339	0	2 151
12	Finances	278	40	0	318
15	Santé et Affaires sociales	11 131	0	(3 137)	7 994
55	Voirie et Travaux publics	70 695	19 596	0	90 291

ANNEXE A

§ (en milliers de dollars)

	<u>Crédits affectés à ce jour</u>	<u>Crédits requis par la présente affectation</u>	<u>Crédits non requis par la présente affectation</u>	<u>Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)</u>	
<b><u>Crédits votés relatifs au capital (suite)</u></b>					
08	Justice	6 878	1 160	0	8 038
10	Commission de la fonction publique	22	57	0	79
54	Tourisme et Culture	4 172	592	0	4 764
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	5	0	0	5
22	Société de développement du Yukon	11 500	0	0	11 500
18	Société d'habitation du Yukon	16 581	7 872	0	24 453
	<b>Total partiel : capital</b>	<u>202 777</u>	<u>36 540</u>	<u>(3 137)</u>	<u>236 180</u>
	<b>TOTAL DES SOMMES REQUISES (NON REQUISES)</b>	<u>904 755</u>	<u>63 216</u>	<u>(8 536)</u>	<u>959 435</u>

SCHEDULE B  
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current spending authority)</u>
<b><u>Operation and Maintenance Votes</u></b>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services				
	- In-Lieu of Property Taxes	4,607	376	0	4,983
	- Home Owner Grants	3,095	75	0	3,170
	- Comprehensive Municipal Grants	13,346	0	0	13,346
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education				
	- Student Transportation	116	0	0	116
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	115	0	0	115
	- Post Secondary Student Grants	4,548	0	0	4,548
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance	0	0	0	0
15	Health and Social Services				
	- Adoption Subsidies	121	0	0	121
	- Child Care Subsidies	2,624	0	(686)	1,938
	- Social Assistance – Whitehorse	8,017	1,259	0	9,276
	- Yukon Seniors' Income Supplement	228	150	0	378
	- Pioneer Utility Grant	1,526	0	0	1,526
	- In-Lieu of Property Taxes – Continuing Care	240	0	0	240
	- Medical Travel Subsidies	993	0	0	993
	- In-Lieu of Property Taxes – Community Nursing	62	0	0	62
	- Social Assistance – Region	954	140	0	1,094
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
19	Yukon Liquor Corporation	0	0	0	0
<b>Subtotal Operation and Maintenance Grants</b>		<b>40,592</b>	<b>2,000</b>	<b>(686)</b>	<b>41,906</b>

SCHEDULE B  
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			Total Voted (Current spending authority)
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	
<b><u>Capital Votes</u></b>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services	0	0	0	0
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education	0	0	0	0
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance	0	0	0	0
15	Health and Social Services	0	0	0	0
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
	<b>Subtotal Capital Grants</b>	0	0	0	0
	<b>TOTAL GRANTS REQUIRED (NOT REQUIRED)</b>	40,592	2,000	(686)	41,906

ANNEXE B  
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

\$ (en milliers de dollars)

		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<b><u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u></b>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
02	Conseil exécutif	0	0	0	0
51	Services aux collectivités				
	- Au titre de l'impôt foncier	4 607	376	0	4 983
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	3 095	75	0	3 170
	- Subventions municipales globales	13 346	0	0	13 346
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation				
	- Transport scolaire	116	0	0	116
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	115	0	0	115
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	4 548	0	0	4 548
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement	0	0	0	0
12	Finances	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales				
	- Subventions pour l'adoption	121	0	0	121
	- Programme de subventions pour les services de garde	2 624	0	(686)	1 938
	- Aide sociale – Whitehorse	8 017	1 259	0	9 276
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	228	150	0	378
	- Subventions aux pionniers (services publics)	1 526	0	0	1 526
	- Au titre de l'impôt foncier – services de soins continus	240	0	0	240
	- Subventions pour voyages médicaux	993	0	0	993
	- Au titre de l'impôt foncier – soins infirmiers communautaires	62	0	0	62
	- Aide sociale – régionale	954	140	0	1 094



ANNEXE B  
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

\$ (en milliers de dollars)

	<u>Crédits affectés à ce jour</u>	<u>Crédits requis par la présente affectation</u>	<u>Crédits non requis par la présente affectation</u>	<u>Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)</u>
<b><u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien (suite)</u></b>				
55 Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08 Justice	0	0	0	0
10 Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54 Tourisme et Culture	0	0	0	0
11 Bureau de promotion des intérêts de la femme	0	0	0	0
22 Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18 Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
19 Société des alcools du Yukon	0	0	0	0
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<b>Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien</b>	40 592	2 000	(686)	41 906
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<b><u>Crédits votés relatifs au capital</u></b>				
01 Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24 Bureau des élections	0	0	0	0
23 Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
02 Conseil exécutif	0	0	0	0
51 Services aux collectivités	0	0	0	0
07 Développement économique	0	0	0	0
03 Éducation	0	0	0	0
53 Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52 Environnement	0	0	0	0
12 Finances	0	0	0	0
15 Santé et Affaires sociales	0	0	0	0
55 Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08 Justice	0	0	0	0
10 Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54 Tourisme et Culture	0	0	0	0
11 Bureau de promotion des intérêts de la femme	0	0	0	0
22 Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18 Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<b>Total partiel : subventions relatives au capital</b>	0	0	0	0
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<b>TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES (NON REQUISES)</b>	40 592	2 000	(686)	41 906
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

SCHEDULE C  
SPECIAL WARRANT

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they are sums the expenditure of which was previously authorized by Special Warrant amounts made by Order-in-Council 2008/115. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		Special Warrant Amounts \$ (Dollars in 000s)
<b><u>Operation and Maintenance Votes</u></b>		
01	Yukon Legislative Assembly	0
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	0
02	Executive Council Office	0
51	Community Services	0
07	Economic Development	0
03	Education	0
53	Energy, Mines and Resources	0
52	Environment	0
12	Finance	0
15	Health and Social Services	0
55	Highways and Public Works	0
08	Justice	0
10	Public Service Commission	0
54	Tourism and Culture	0
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	0
19	Yukon Liquor Corporation	0
20	Loan Amortization	0
20	Loan Capital	0
	<b>Subtotal Operation and Maintenance</b>	0
<b><u>Capital Votes</u></b>		
01	Yukon Legislative Assembly	0
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	0
02	Executive Council Office	0
51	Community Services	0
07	Economic Development	0
03	Education	0
53	Energy, Mines and Resources	0
52	Environment	0
12	Finance	0
15	Health and Social Services	0
55	Highways and Public Works	0
08	Justice	0
10	Public Service Commission	0
54	Tourism and Culture	0
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	6,520
	<b>Subtotal Capital</b>	6,520
	<b>TOTAL OF OPERATION AND MAINTENANCE PLUS CAPITAL</b>	6,520

ANNEXE C  
MANDAT SPÉCIAL

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées pour des dépenses déjà autorisées par mandat spécial établi par le décret 2008/115. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

	Sommes autorisées par mandat spécial \$ (en milliers de dollars)
<b><u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u></b>	
01 Assemblée législative du Yukon	0
24 Bureau des élections	0
23 Bureau de l'ombudsman	0
02 Conseil exécutif	0
51 Services aux collectivités	0
07 Développement économique	0
03 Éducation	0
53 Énergie, Mines et Ressources	0
52 Environnement	0
12 Finances	0
15 Santé et Affaires sociales	0
55 Voirie et Travaux publics	0
08 Justice	0
10 Commission de la fonction publique	0
54 Tourisme et Culture	0
11 Bureau de promotion des intérêts de la femme	0
22 Société de développement du Yukon	0
18 Société d'habitation du Yukon	0
19 Société des alcools du Yukon	0
20 Amortissement du capital emprunté	0
20 Capital emprunté	0
	<hr/>
<b>Total partiel : fonctionnement et entretien</b>	<b>0</b>
	<hr/>

ANNEXE C  
MANDAT SPÉCIAL

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées pour des dépenses déjà autorisées par mandat spécial établi par le décret 2008/115. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

**Crédits votés relatifs au capital**

01	Assemblée législative du Yukon	0
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	0
02	Conseil exécutif	0
51	Services aux collectivités	0
07	Développement économique	0
03	Éducation	0
53	Énergie, Mines et Ressources	0
52	Environnement	0
12	Finances	0
15	Santé et Affaires sociales	0
55	Voirie et Travaux publics	0
08	Justice	0
10	Commission de la fonction publique	0
54	Tourisme et Culture	0
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	6 520
	<b>Total partiel : capital</b>	<b>6 520</b>
<b>TOTAL DES SOMMES RELATIVES AU FONCTIONNEMENT ET À L'ENTRETIEN ET AU CAPITAL</b>		<b>6 520</b>

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON